

**SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT  
СОГЛАШЕНИЕ ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**AGREEMENT**

THIS AGREEMENT № SO-350 is made

Place: Tashkent City

On the 26.08.2022

BY AND BETWEEN:

**Sophitec Inc.**

**Address:**

4988 W. Broad Street, Suite 101-G, Sugar Hill, GA,  
30518, United States VAT #124 8691 00

**Bank:**

J.P. Morgan Chase Bank, N.A.  
Account name: SOPHITEC, INC  
Account number: 316897690  
SWIFT CODE: CHASUS33

who are referred in this Agreement as Contractor, and represented by Mr. Chad Copeland, Director, acting on the basis of the Charter,

AND:

**REPUBLICAN CENTER FOR MANAGEMENT OF  
TELECOMMUNICATION NETWORKS OF  
UZBEKISTAN STATE UNITARY ENTERPRISE**

**Address**

Uzbekistan, 100019, Tashkent, ALMAZAR DISTRICT,  
massif SEBZAR, 18 A

**Bank Details/  
AK ALOQABANK**

Account: 20210000800155268001  
CODE: 00401 TIN: 200899276 OKED: 61900  
Тел.: +998(71) 240-27-72 +998(71) 240-53-16

who are referred to in this Agreement as either «Customer»,

and represented by U.A.Shakirov, Acting Director, acting on the basis of Charter..

Parties agree that each of them has read the following details of this Agreement and have understood them. Moreover, you agree that you have not relied on any representation made by us either verbally or in writing. This Agreement cannot be modified except when signed by you and us and represents the entire agreement between you and us on the matters contained in it. Under this Agreement Customer obtains the license to use the Qlik Software.

IN WITNESS of the agreement to the terms and conditions of this Agreement (including, without limitation, their agreement to the Schedules attached hereto), Contractor and the Customer have set their signatures below:

**1. Definitions**

For purposes of this Agreement, the following terms shall mean:

**1.1. Software Vendor**

QlikTech International AB, Reg No 556472-2691, with offices at Science Park Ideon, SE-223 70 Lund, Sweden, Facsimile +46 46 286 26 61 ("QlikTech").

**1.2. Attachment**

The document, which shall, upon signature of both Parties, be incorporated into this Agreement.

**ДОГОВОР**

ДАННЫЙ ДОГОВОР № SO-350 заключен

Место подписания: г. Ташкент

26.08.2022

МЕЖДУ:

**Sophitec Inc.**

**Адрес:**

4988 W. Broad Street, Suite 101-G, Sugar Hill, GA, 30518,  
United States

**Банк:**

J.P. Morgan Chase Bank, N.A.  
Account name: Sophitec Inc.  
Account number: 316897690  
SWIFT CODE: CHASUS33

который является Исполнителем по настоящему Договору и далее именуется как «Исполнитель», в лице директора, г-на Чада Копленда, действующего на основании Устава.

И:

**РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЦЕНТР УПРАВЛЕНИЯ СЕТЯМИ  
ТЕЛЕКОММУНИКАЦИЙ УЗБЕКИСТАНА ГУП**

**Адрес:**

Uzbekistan, 100019, Tashkent, ALMAZAR DISTRICT, massif  
SEBZAR, 18 A

**Банк.реквизиты:**

AK ALOQABANK  
P/C: 20210000800155268001  
МФО: 00401 ИНН: 200899276 ОКЭД: 61900  
Тел.: +998(71) 240-27-72 +998(71) 240-53-16

именуемая в настоящем Соглашении как «Заказчик»,

в лице и.о. Директора, У.А.Шакирова, действующего на основании Устава.

Стороны согласны с тем, что прочитали представленные ниже положения настоящего Договора и поняли их. Стороны также согласны с тем, что не полагались на какие-либо утверждения или заявления, сделанные в устной или письменной форме. Условия данного Договора могут быть изменены только в случае письменного согласия Сторон на такие изменения, а данный Договор отображает полную договоренность, достигнутую Сторонами относительно вопросов, содержащихся в нем. В соответствии с условиями данного Договора, Заказчик получает лицензию на использование Программного продукта Qlik.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ своего согласия относительно сроков и условий, изложенных в настоящем Договоре (включая, согласие с прилагаемыми к настоящему Договору Формами Заказа), ИСПОЛНИТЕЛЬ и Заказчик подписали настоящий документ:

**1. Определения**

Для целей настоящего Соглашения следующие ниже термины означают:

**1.1. Производитель Программного Продукта**

Компания QlikTech International AB, Reg No 556472-2691, расположенная в Science Park Ideon, SE-223 70 Lund, Sweden, Facsimile +46 46 286 26 61 ("QlikTech").

**1.2. Приложение**

Документ, подписанный Сторонами, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

## SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT ДОГОВОР ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

### 1.3. Software Product

Qlik Software Product registered by the Software Product Vendor, which includes the modules defined in Schedule #1 to this Agreement.

### 1.4. Activation Key

Means any number, sequence of numbers, computer program or code provided by Software Vendor to Customer to be entered into the Software during its execution so as to enable your use of the Software.

### 1.5. Service Hours

Shall mean working days when Customer is entitled to receive technical support from Contractor, starting from 9.00 to 18.00, GMT+5 time.

### 1.6. Subscription Period

Shall mean a period, provided in the initial Schedule or subsequent Schedules for amendment or extension of the Subscription period. Subscription Period commences from the date of the Activation Key issue.

### 1.7. Technical Support Service

Shall mean Software Product Vendor's and/or Contractor's divisions, responsible for providing Customer with support services during the term of Subscription Period.

### 1.8. Service System

Shall mean a dedicated Software Vendor's and/or Contractor's web-portal, that enables Customer to register and track support Enquiries on-line.

### 1.9. Enquiry

Shall mean a formalized description of the issues and errors, discovered in the Software Product.

### 1.10. Response Time

Shall mean the maximum period of time, within Service Hours, from the time of Enquiry receipt and beginning of Enquiry processing by the Contractor, which includes conformation of Enquiry receipt Response Time is various for different Enquiry Categories

### 1.11. Confidential Information

Includes a) Licensed Products, b) Developed Software and c) other information of the Parties when it is presented in printed, written, graphic, or photographic or other tangible form (but including information received, stored or transmitted electronically) and marked as "Confidential", "Proprietary", "Discloser Private", or "Restricted" by the Discloser Confidential Information also includes information of the Parties, when presented in oral form, that is recorded as written minutes or notes of such oral presentations and which are marked "Confidential" and provided to Recipient within thirty (30) days after the date of disclosure.

### 1.12. Hot-line

Shall mean phone numbers or other applicable means of communications, including Skype or email, which could be used by the Customer to communicate any of their issues to the Contractor.

### 1.13. Ability to reproduce

Ability to repeatedly execute actions, which trigger similar error effect.

### 1.14. Documentation

Means the then-current documentation published and made generally available by Software Vendor in the form of manuals and function descriptions in printed or electronic form, as the same may be modified by Software Vendor from time to time.

### 1.3. Программный Продукт

Программное обеспечение Qlik и его отдельные компоненты, права на который принадлежат Производителю Программного Продукта, перечень которых приведен в Заказе №1 к настоящему Договору.

### 1.4. Ключ активации

Означает любое число, последовательность чисел, компьютерную программу или код, которые Производитель предоставляет Заказчику для ввода в данный Программный Продукт при его запуске, с целью обеспечения использования Программного Продукта.

### 1.5. Часы обслуживания

Период с 9:00 до 18:00 часового пояса GMT+5, в течение которых Заказчик вправе получать от Исполнителя техническую поддержку.

### 1.6. Период Подписки

Период, указанный в начальном Заказе, либо последующих Заказах на продление или изменение Подписки. Началом Периода подписки является фактическая дата начала действия Ключа Активации.

### 1.7. Служба технической поддержки

Подразделение Производителя Программного Продукта и/или Исполнителя, отвечающее за техническое обслуживание Заказчика в течение Периода подписки на Программный Продукт.

### 1.8. Сервисная система

Веб-узел Производителя Программного Продукта и/или Исполнителя, и позволяющий Заказчику регистрировать и отслеживать Запросы на техническую поддержку онлайн.

### 1.9. Запрос

Формализованное описание проблем и обнаруженных Ошибок в Программном Продукте.

### 1.10. Время реагирования

Максимальное время для соответствующей категории Запроса в период Часов Обслуживания, прошедшее между получением Запроса о Поддержке и тем моментом, когда Исполнитель начинает работу над Запросом, включая подтверждение этого Заказчику.

### 1.11. Конфиденциальная Информация

а) Лицензируемые Продукты, б) Разработанный Программный Продукт и в) другая информация Сторон, когда она представлена в печатном, письменном, графическом, фотографическом или другом материальном виде (включая информацию, полученную, хранящуюся или отправляемую в электронной форме) и помеченная Раскрывающей Стороной грифами "Конфиденциально", "Собственность", "Лично в руки", или "Секретно" Конфиденциальная информация также включает в себя информацию Сторон, которая сообщается в устной форме, записывается в качестве протокола или конспекта таких устных сообщений, и которая помечается как "Конфиденциально" и предоставляется Получающей Стороне в течение 30 (тридцати) дней после даты оглашения.

### 1.12. Горячая линия

Телефонные номера или другие средства коммуникаций (Skype, электронная почта), посредством которых Заказчик может обратиться с запросами к Исполнителю.

### 1.13. Воспроизводимость

Возможность повторить действия, которые приводят к повторному проявлению симптомов проблемы.

### 1.14. Документация

означает действующую на соответствующий момент времени документацию в отношении Программного Продукта, опубликованную и в целом предоставленную Производителем Программного Продукта в виде руководств для пользователя или описания функций (в печатной или электронной форме), с учетом изменений, периодически вносимых в нее Производителем Программного продукта.

## SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT ДОГОВОР ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

### 1.15. Error

Means any verifiable and reproducible failure of the Software Product, as a result of which the operation of the Software Product becomes substantially inconsistent with the Documentation.

### 1.16. Subscription

Non-exclusive, time-limited right to use the Software, and the right to use maintenance support services.

### 1.17. This Maintenance Policy

means the most-recent maintenance policy document, which defines the current practices of Software Vendor with regard to provision of maintenance and technical support services, located at: <https://www.qlik.com/us/legal/product-terms>. Software Vendor reserves its rights to modify the Maintenance Policy from time to time.

## 2. Subject of the Agreement

2.1. Subject to payment of the applicable subscription fees and execution of this Agreement, Contractor provides Customer a non-exclusive, non-transferrable right to use the Software programs, including any printed documentation or documentation files published by QlikTech and accompanying the Software, in full accordance with the most current terms, provided by the User License Agreement, published by the Software Vendor, located at <https://www.qlik.com/us/legal/license-terms>. Configuration of the software subscription, provided by the present Agreement, including, but not limited to the set of software modules, servers, instances, components, number of users of available user types, as well as the Subscription period, are set forth in the Schedule(s) to the present Agreement.

2.2. The Software subscription is provided for internal Customer business use purposes only, and provided for the Subscription period, unless the whole of this Agreement is terminated pursuant to the provisions of Clause 5.7 of the present Agreement. Customer is granted a right to use the Software without transfer of proprietary rights. Customer is not getting ownership on the Software and shall neither sell, assign, lease and timeshare the Software to any third party directly or indirectly, nor process data of the third party with any commercial purpose.

2.3. Pursuant to this Agreement, within the term of Subscription period, Customer shall receive maintenance support from Contractor in full accordance with The Maintenance Policy. Contractor will provide maintenance and support services for the Customer via service system of Contractor, in accordance with the terms

2.4. Services, provided to the Customer by Contractor comprise of the following:

- provision of the valid Software Activation Key, with full conformance with software configuration provided in the Schedule(s).
- provision of access to the Software Vendor's download website, or access to download executable Software installation files from the Contractor's web-resources.
- provision of access to the Support System of Contractor and Software Vendor for the term of the Software Subscription.
- provision of technical support services according to the Maintenance policy, and other terms of this Agreement.

2.5. Contractor shall provide Activation Key and commence provision of the services within 10 working days from the date of collection of Customer's first payment provided in the corresponding Schedule.

### 1.15. Ошибка

означает любой верифицируемый и могущий быть воспроизведенным сбой в работе Программного продукта, в результате которого работа Программного продукта становится в существенной степени не соответствующей Документации.

### 1.16. Подписка

Неисключительное, ограниченное во времени право пользования Программным Продуктом и получения услуг Технической поддержки.

### 1.17. Правила технического обслуживания

Означает действующую редакцию правил, которые описывают текущий подход Производителя Программного Продукта к предоставлению услуг технического обслуживания, размещенную по адресу: <https://www.qlik.com/us/legal/product-terms>. Производитель Программного Продукта оставляет за собой право периодически изменять Правила технического обслуживания.

## 2. Предмет Соглашения

2.1. При условии оплаты Заказчиком платежей за Подписку на Программное обеспечение, в исполнение настоящего Соглашения, Исполнитель предоставляет Заказчику не эксклюзивные и не передаваемые третьим лицам права на использование Программного Продукта, включая опубликованную Производителем документацию на Программный продукт, в полном соответствии с действующей редакцией условий Пользовательского Соглашения, опубликованного Производителем программного продукта по следующему адресу: <https://www.qlik.com/us/legal/license-terms>. Конфигурация Подписки на Программный Продукт, предоставляемой по настоящему Договору, включая, но не ограничиваясь указанием набора модулей, серверных компонент, количества серверных сред, компонентов, количества пользователей доступных видов, равно как и Период подписки, указывается в Заказ(ах) к настоящему Договору.

2.2. Подписка на Программный Продукт может использоваться исключительно для решения внутренних бизнес-задач Заказчика и предоставляется на Период подписки, указанный в Заказах, если действие настоящего Соглашения не прекращается полностью, в соответствии с положениями Раздела 5.7 настоящего Соглашения. В рамках данного Соглашения Заказчику предоставляется право на использование Программных Продуктов без передачи прав собственности на них. По данному Договору, Заказчик не получает Программные Продукты во владение и не имеет права продать, осуществить отчуждение, или сдать в аренду Программные Продукты третьим сторонам, равно как и осуществлять обработку данных, принадлежащим третьим сторонам в любых коммерческих целях.

2.3. В соответствии с настоящим Договором, в течение действия Периода подписки, Заказчик получает от Исполнителя техническую поддержку при работе с Программным продуктом в соответствии с Правилами Технического Обслуживания. Исполнитель будет оказывать Техническую Поддержку Заказчику посредством Сервисной Системы и в соответствии с регламентом

2.4. Услуги, оказываемые Исполнителем Заказчику, включают:

- предоставление действующего Ключа Активации, для конфигурации Программного Продукта, указанной в соответствующих Заказах.
- Предоставление доступа к сайту загрузки Производителя Программного продукта, или предоставление доступа к дистрибутивам Программного продукта с веб-узлов Исполнителя.
- предоставление доступа к Сервисной Системе Исполнителя и Производителя Программного продукта на весь Период подписки.
- предоставление услуг технической поддержки, в соответствии с Правилами Технического Обслуживания, Регламентом и иными условиями настоящего Соглашения.

2.5. Исполнитель обязан предоставить Ключ Активации и приступить к оказанию услуг не позднее чем через 10 рабочих дней с момента получения первой оплаты соответствующего Заказа от Заказчика.

## SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT ДОГОВОР ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

2.6. Contractor shall undertake the following responsibility:

- ensure uninterrupted operation of the Service System and a hot line of the Contractor during Service Hours;
- ensure order and time of reaction for the Enquiries placed by the customer in Service system of the Contractor;
- contractor shall neither disclose nor communicate to third parties any Confidential Information about Customer that he has received in the course of rendering services under this Agreement.

2.7. Customer shall undertake the following responsibility:

- at Contractor's request to provide detailed technical specification of the hardware (servers, workstations and communications equipment) and software (operation systems, database management systems, antivirus software, etc.) used in conjunction with the Software Contractor must justify necessity of the requested information;

- Customer shall neither disclose nor communicate to third party the details received from Contractor (login and password) for logging into the Service System;

- install new updates of the Software, available for download at the service system of the Software product vendor upon obtaining Contractor's written guidelines;

- to use the product in strict accordance with the documentation, supplied with the Software product;

- undertake all required steps to undertake error correction procedures during up to 30 days, since such recommendations are received from the Software Vendor or the Contractor;

- fully comply with instructions of the Software Vendor and Contractor regarding Administration of the Software Product;

- appoint up to two, trained employees to liaise with Support Service of the Contractor and the Software Vendor. Designated employees shall fulfil internal pre-qualification of the request, submit requests to the Service Systems and communicate with the Support Service representatives of the Contractor.

- when required, to ensure Contractor has access to the Software product. Customer shall provide sufficient Access rights to the Software product to enable fulfillment of coordinated support tasks by the Support representatives of the Contractor.

2.8. Contractor shall not perform any maintenance for software developed by any third party, as well as software developed or modified by Customer.

2.9. Contractor shall perform technical maintenance of the current and then current release of the Software, released by the Software Product Vendor. Contractor shall notify Customer in written on termination of the support of the software version used by the Customer not later than 6 months prior support termination.

2.10. Services provided to the Customer by the present Agreement does not include management and business consulting, or any development works.

2.11. The Subscription costs shall not include the cost of works that may be required by Customer due to reasons beyond Contractor's control. In the event, where it is not possible to identify reasons of software malfunction, or not reasonable before works commence, Contractor shall notify Customer in written on potential need to pay for the works after the reasons of malfunction will be clearly identified and resolved.

The reasons beyond Contractors control include, but not limited to, the following:

- Accident, negligence, abnormal electric or electro-magnetic voltage; fluctuations of the electric grid parameters, air

2.6. Исполнитель берет на себя обязанность:

- обеспечить бесперебойное функционирование Сервисной системы и горячей линии Исполнителя во время часов обслуживания;
- обеспечить порядок, качество и время реагирования на Запросы, размещенные заказчиком в Сервисной службе Исполнителя;
- не разглашать и не передавать третьим лицам Конфиденциальную Информацию о Заказчике, полученную в рамках оказания услуг в рамках данного Соглашения.

2.7. Заказчик берет на себя обязанность:

- по запросу Исполнителя, предоставлять подробную информацию о технических характеристиках используемого аппаратного (серверы, рабочие станции, коммуникационное оборудование) и программного обеспечения (операционные системы, СУБД, антивирусные программы и пр.), использующегося совместно с Программным Продуктом. Направляя запрос, Исполнитель обязан обосновывать необходимость предоставления такой информации;

- не разглашать и не передавать третьим лицам переданные ему Исполнителем реквизиты («логин» и «пароль») для входа в Сервисные системы;

- устанавливать все Обновления Программного Продукта, доступные в Сервисной системе производителя Программного Продукта только после информационного письма Исполнителя;

- использовать Программный Продукт только в соответствии с документацией к Программному Продукту;

- предпринимать все необходимые шаги для выполнения рекомендованных процедур исправления ошибок в течение не более 30 дней, после получения таких рекомендаций от Производителя Программного Продукта или Исполнителя;

- точно следовать инструкциям Производителя Программного Продукта и Исполнителя по Администрированию Программного продукта;

- назначить до двух, обученных сотрудников для работы со Службой технической поддержки Исполнителя и Производителя Программного Продукта. Ответственные за работу со Службой технической поддержки сотрудники осуществляют квалификацию запросов и размещают Запросы в Сервисных системах и обращаются с вопросами по Горячей линии;

- когда это необходимо, предоставить Исполнителю доступ к Программному Продукту. Уровень прав доступа к Программному Продукту должен быть достаточным для выполнения поставленных задач.

2.8. Исполнитель не проводит технического обслуживания программного обеспечения третьей стороны, а также программного обеспечения, разработанного или измененного самим Заказчиком.

2.9. Исполнитель проводит техническое обслуживание только тех версий Программного Продукта, которые поддерживаются Производителем Программного Продукта. О снятии с поддержки той или иной версии Программного продукта Заказчик будет уведомлен Исполнителем не менее, чем за шесть месяцев до снятия версии с поддержки.

2.10. Услуги, оказываемые Исполнителем Заказчику в рамках технического обслуживания, не включают в себя управленческий и бизнес консалтинг, консалтинг по разработанным и разрабатываемым аналитическим приложениям.

2.11. В стоимость Подписки не включена стоимость работ по устранению неполадок, вызванных причинами, не зависящими от Исполнителя. В случаях, когда установить причины, повлекшие неполадки в работе Программного Продукта невозможно или нецелесообразно до начала выполнения работ, Исполнитель обязан письменно предупредить Заказчика о возможной необходимости оплаты счета за выполненные работы, после того как такие причины будут установлены.

Причины, не зависящие от Исполнителя, включают в себя:

- Несчастный случай, небрежность, необычное электрическое или электромагнитное напряжение, колебания параметров электрической

## SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT ДОГОВОР ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

conditioning and humidity control systems; overheating, fire, smoke, or LAN/WAN disturbances;

- Malfunction of the Software Product caused by issues with hardware, other software or telecommunications interfaces which are not compliant with the requirements of the Software Product Vendor;

- Incorrect installation of the Software Product by the Customer, or usage of the Software Product in a way which differs from the working procedures established by the Software Vendor and/or Contractor, in accordance with the documentation submitted by Contractor to Customer in the course of services provision;

- Modification, changes or amendments, or attempts to modify, change or amend the Software Product taken by Customer or third parties;

- The impact of software developed by Customer or third parties.

2.12. The Subscription period is defined in the Schedule(s), shall be aliquot to 12 month's, and may vary from 12 to 36 month's. In the case of changing of Software configuration within the Subscription period the Subscription fee is to be aligned in accordance with most-current policy of the Software Vendor.

### 3. Cost of services and terms of payment

3.1 Payment under the present contract shall be made in US Dollars as following:

100% prepayment from the amount of the contract 6 500 (six thousand five hundred) US Dollars will be made by bank transfer in 5 (five) banking days from the date of submission the invoice.

3.2 Should you fail to pay us 100% of Subscription fee on the terms set out in the executed Schedule to the present Agreement, we will have the right to stop provision of any services to you and terminate this agreement, while all paid advances will not be reimbursed. Acceptance report is signed by both parties, after successful activation of activation key in the Software.

3.3 All payments under this Agreement shall be affected in US Dollars.

3.4 All fees and charges quote in this Agreement or Schedules are exclusive VAT and any other taxes and withdrawals sources at Customer's jurisdiction. If Customer become liable to pay any taxes in Customer's country by withholding it from the amount due by present Agreement, then due amount of this Agreement shall be increased to make the amount due to Contractor after withdrawal be equal to the amount specified in this Agreement and it's Schedules.

### 4. Responsibility of Parties

4.1 Contractor shall not bear responsibility for lost data or downtime occurred in the course of Customer's operation of the Software Product resulted by errors or malfunction, unless arisen as a result of actions of Contractor's employees.

4.2 Parties shall not bear responsibility for failure to comply with provisions of this Agreement if this is due to any circumstances beyond their control (force-majeure) that occurred after the conclusion of this Agreement, such as: natural disasters, military actions, governmental acts or actions of authorities which hinder parties from fulfillment of their obligations under this Agreement.

4.3 Parties shall inform each other about any circumstances listed in paragraph 4.2 no later than within 5 calendar days after the occurrence thereof; otherwise these circumstances shall not be recognized as force-majeure. Otherwise, such circumstances will not be considered force-majeure.

сети, системы кондиционирования и контроля влажности; перегрев, пожар, задымление, нарушение работы LAN/WAN;

- Сбои в работе Программного продукта вызванные несовместимостью с аппаратурой, программными или телекоммуникационными интерфейсами, не соответствующими техническим требованиям Производителя Программного Продукта;

- Неправильная установка Программного Продукта Заказчиком или использование Программного продукта способом, отличным от рабочих процедур, установленных Производителем Программного Продукта и/или Исполнителем согласно документации, предоставленной Исполнителем Заказчику в процессе сервисного обслуживания;

- Модификация, изменение или дополнение, или попытка произвести модификацию, изменение или дополнение Программного Продукта, если они предприняты Заказчиком или третьими лицами;

- Воздействие программного обеспечения, разработанного Заказчиком или третьими лицами.

2.12. Период действия Подписки указывается в Заказе, должен быть кратен 12 месяцам и может варьироваться от 12 до 36 месяцев. В случае изменения конфигурации используемого Программного Продукта в течение периода действия Подписки, стоимость Подписки подлежит изменению, а период подлежит выравниванию, в соответствии с действующей политикой лицензирования Производителя Программного продукта.

### 3. Стоимость услуг и порядок оплаты

3.1 Оплата по данному контракту производится в Долларах США следующим путем:

100% от суммы контракта на сумму 6 500 (шесть тысяч пятьсот) Долларов США будет произведена путём банковского перевода в течение 5 (пять) банковских дней с даты с даты предоставления инвойса.

3.2 В случае неуплаты Заказчика 100% стоимости Подписки в указанные в соответствующем Заказе сроки, исполнитель получает право прекратить оказание услуг и расторгнуть данный Договор, при этом уплаченные заказчиком авансы не будут подлежать возврату. Акт приёма-передачи подписывается обеими сторонами, после успешной активации в Программном Продукте ключа активации.

3.3. Все платежи по данному Договору осуществляются в Долларах США.

3.4 Все суммы и платежи, указанные в настоящем Договоре и Заказах, не включают налоги и сборы, взимаемые юрисдикцией заказчика. В случае возникновения необходимости оплатить налоги либо сборы в стране Заказчика путем их удержания из суммы платежей по настоящему Договору, суммы подлежащие к уплате в рамках настоящего Договора подлежат увеличению со стороны Исполнителя таким образом, чтоб окончательная сумма, полученная Исполнителем после вычета налогов, равнялась сумме, подлежащей уплате по условиям настоящего Договора и Заказов.

### 4. Ответственность сторон

4.1 Исполнитель не несет ответственности за потерю информации, простои в работе Заказчика с Программным Продуктом, вызванные ошибками в работе Программного Продукта при условии, что указанные ошибки не являются прямым результатом действий сотрудников Исполнителя.

4.2 Стороны не несут ответственности за невыполнение условий Соглашения, если это обусловлено неотвратимыми объективными обстоятельствами (форс-мажор), возникшими после заключения настоящего Соглашения, как-то - стихийными бедствиями, военными действиями, актами правительства и действиями властей, которые препятствуют выполнению Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

4.3 О возникновении обстоятельств, указанных в п. 4.2, Стороны должны известить друг друга не позднее 5-ти календарных дней с момента возникновения таких обстоятельств. В противном случае такие обстоятельства не будут учитываться как форс-мажорные.

**SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT  
Договор по подписке и техническому обслуживанию**

4.4 Existence of the force-majeure circumstances shall be reaffirmed by the official decision of the appropriate government body sights.

4.5 Any civil law liability of the Client or the Contractor arising here from and related to work and services hereunder in no event may exceed the amount of remuneration paid to the Contractor by the Client for work and services hereunder or an actual damage caused to either Party.

4.6 In case of not performance by the Contractor of obligations under the present agreement, including, delays in reaction to Enquiries, posted to the Service system and unavailability of the Hot-line support, the Contractor pays to the customer the penalty in the form of fine at a rate of 0,1 % from the sum of the contract per every day of non-performance of its obligations.

4.7 The payment of fines shall not exempt Parties from execution of their obligations under this Agreement.

4.8 Contractor shall not bear responsibility for errors discovered in the Software Product. The responsibility for these errors shall be borne by the Software Vendor. Enquiries about correction of such errors are carried out by the Customer through Service system of the Vendor of software product independently or through Service system of the Contractor, which transfer Enquiry to Service system of the Vendor of software product.

**5. Concluding provisions**

5.1. This Agreement shall be a complete and exclusive document that expressly stipulates agreement by the Parties in relation to the Subject thereof, and shall replace any previous propositions and agreements, whether verbal or written, and any other information the Parties exchanged in relation to the Subject of the Agreement.

5.2. This agreement is written on two languages, English and Russian. In case of discrepancies of meanings between texts, the Russian text will prevail over the text in English.

5.3. This agreement comes into force upon the Parties' signing the Agreement and shall be valid till the end of Subscription period, provided in the Schedule(s) to the present agreement, unless extended by signing of new Schedule for the extension of the Subscription period.

5.4. Subscription Fees for any period are subject to change according to the Vendors pricing policy, provided that the Contractor notifies the Customer of such an increase at least 60 days prior to the end of the then current Subscription period.

5.5. Contractor shall provide a written subscription renewal notice, containing the terms for the extension of the subscription, not less than 90 calendar days prior to the expiration of the current subscription period.

5.6. If the Customer does not execute a Schedule for the extension of the Subscription period, or fails to execute payment for new Subscription period less than 15 calendar days prior to the expiration of the current Subscription period, this Agreement will expire.

Signed/Подпись: \_\_\_\_\_

Name/ФИО: Mr. Chad Cobeland / Чад Колланд

Title/Должность: Director / Директор

For and on behalf of / От имени и по поручению:

Sophitek Inc.



4.4 Существование и длительность форс-мажорных обстоятельств должно быть подтверждено официальным документом компетентного органа государственной власти сторон.

4.5 Любая гражданская правовая ответственность Заказчика или Исполнителя, вытекающая из этого пункта и связанная с указанными работами или услугами, ни в коем случае не может превышать сумму вознаграждения, выплачиваемую Заказчиком Исполнителю за работу или услуги согласно данному Договору.

4.6 В случае невыполнения Исполнителем обязательств по настоящему Договору должным образом, включая, задержку во времени реакции на Запросы в Сервисную систему и недоступность Горячей линии, Исполнитель выплачивает Заказчику неустойку в виде пени в размере 0,1% от суммы соглашения за каждый день невыполнения своих обязательств.

4.7 Выплата неустойки не освобождает Стороны от выполнения ими своих обязательств по настоящему Договору.

4.8. Исполнитель не несет ответственности за ошибки, обнаруженные в Программном Продукте. Ответственность за ошибки такого рода несет Производитель Программного Продукта. Запросы на исправление таких ошибок осуществляются Заказчиком через Сервисную систему Производителя Программного Продукта самостоятельно или через Сервисную систему Исполнителя, который перенаправляет Запрос в Сервисную систему Производителя Программного Продукта.

**5. Заключительные положения**

5.1. Настоящий Договор является полным и исключительным документом, выражающим согласие сторон в отношении его предмета, и заменяет собой все предшествующие предложения и договоренности независимо от того, сделаны они в устной или в письменной форме, а также всю иную информацию, имеющую отношение к его предмету, которой обменивались стороны.

5.2. Настоящий Договор составлен на двух языках, на английском и русском. В случае расхождений между текстами, текст настоящего Договора на русском языке имеет приоритет.

5.3. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания сторонами и действует до даты завершения периода Подписки, указанного в Заказе(ах) к настоящему Договору, если не будет продлен путем подписания Заказа на очередной период Подписки.

5.4. Стоимость Подписки в любом периоде может быть увеличена согласно политики Вендора при условии, что Исполнитель уведомит Заказчика о таком повышении как минимум за 60 дней до окончания текущего периода Подписки и повышение не превышает 5% от суммы платежа за поддержку в текущем периоде.

5.5. Исполнитель не менее чем за 90 календарных дней до истечения срока действия периода Подписки, предоставляет письменное уведомление Заказчику о сроках и условиях продления периода Подписки.

5.6 В случае, если Заказчик не заключит договор и не оплатит следующий период Подписки ранее, чем за 60 дней до окончания периода Подписки, то Подписка считается прерванной. В этом случае стоимость возобновления Подписки увеличивается на 25% от стоимости Подписки.

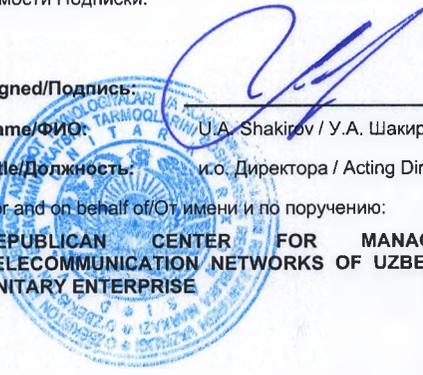
Signed/Подпись: \_\_\_\_\_

Name/ФИО: U.A. Shakirov / У.А. Шакиров

Title/Должность: i.o. Директора / Acting Director

For and on behalf of / От имени и по поручению:

REPUBLICAN CENTER FOR MANAGEMENT OF  
TELECOMMUNICATION NETWORKS OF UZBEKISTAN STATE  
UNITARY ENTERPRISE



**SOFTWARE SUBSCRIPTION AND MAINTENANCE AGREEMENT  
ДОГОВОР ПО ПОДПИСКЕ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**SCHEDULE #1 / ЗАКАЗ № 1**

To the Agreement № SO-350 dated/от 26.08.2022 / К Договору № SO-350 dated/от 26.08.2022

COST ESTIMATION FOR SOFTWARE SUBSCRIPTION/  
РАСЧЕТ СТОИМОСТИ ПОДПИСКИ

<b>Agreement Ref / Номер Соглашения</b>	SO-350
<b>Customer / Заказчик</b>	REPUBLICAN CENTER FOR MANAGEMENT OF TELECOMMUNICATION NETWORKS OF UZBEKISTAN STATE UNITARY ENTERPRISE
<b>Subscription period/ Период подписки:</b>	12 month's from the date of Activation Key/ 12 месяцев с даты Ключа Активации
<b>Customer Location/ Адрес Заказчика</b>	Uzbekistan, 100019, Tashkent, ALMAZAR DISTRICT, massif SEBZAR, 18 A

**CONFIGURATION OF SUBSCRIPTION AND PAYMENT TERMS/  
Конфигурация Подписки и условия оплаты**

Item/Наименование	Annual Subscription Fee USD/ Стоимость Подписки, Доллары США.	Quantity/ Количество	Total/Всего
Qlik Sense Professional Users	\$765.00	1	\$765.00
Qlik Sense Analyzer Users	\$440.00	4	\$1 760 .00
<b>Total Subscription fee USD/ Всего стоимость Подписки, USD.</b>			\$2 525.00
Total Subscription fee in words Всего стоимость Подписки прописью	Two thousand five hundred twenty five USD 00с./ Две тысячи пятьсот двадцать пять США , 00 ц.		
Payment terms / Сроки оплаты:	According to the article 3 of this Agreement/ согласно статьи 3 данного Договора		

Signed/Подпись: \_\_\_\_\_

Name/ФИО: Mr. Chad Corrales, Mr. Van Holland

Title/Должность: Director/Директор

For and on behalf of/ От имени и по поручению:

Sophitec Inc.



Signed/Подпись: \_\_\_\_\_

Name/ФИО: U.A. Shakirov/ У.А. Шакиров

Title/Должность: и.о. Директора / Acting Director

For and on behalf of/ От имени и по поручению:

REPUBLICAN CENTER FOR MANAGEMENT OF  
TELECOMMUNICATION NETWORKS OF UZBEKISTAN STATE  
UNITARY ENTERPRISE

